

## Importance of Spill Response & Reporting

The Port of Seattle (Port) protects and preserves the natural environmental and human health and safety while ensuring safe and efficient maritime activities. This document provides guidance on how to proceed for spills to land or water, including situations where hazardous materials may threaten life, health, or the environment. A sample form is on page 2.

## Landside Spills Notification

If you see evidence of or actions causing a spill on-land:

1. Contact Port's 24-hr Marine Maintenance Dispatch: **(206) 787-3350**

## Waterside Spills Notification

If you see a sheen or other evidence of a spill in waterways, follow this (*if there is NOT clear evidence that spilled material is in waterway, or if the waterside spill began on land, refer to Landside Spills for reporting*):

1. Report spill to National Response Center (NRC) and the Washington Emergency Management Division (WaEMD):
  - NRC: **(800) 424-8802**
  - WaEMD: **(800) 258-5990**
2. Contact Port of Seattle 24-hr Marine Maintenance Dispatch: **(206) 787-3350**

## Other Emergencies

In the event of a **hazardous material or waste release, fire, or other emergency** that could be a danger to environment or human safety and health, immediately call:

1. Seattle Fire Department & Police: 911 AND
2. Port of Seattle Police: (206) 433-5400

Scan for flier and translations: Chinese, Khmer, Somali, Spanish, Tagalog, and Vietnamese



# Maritime Division – Environmental Incident Notification Guide

---

## Seaport Environmental Incident Notification Procedures

This is a sample form that shows information needed to help respond and report during an environmental incident or spill

<b>Reporting Party</b>	
Name:	Organization:
Phone #	
<b>Responsible Party</b>	
Name:	Organization:
Phone #	
<b>Incident Information</b>	
Drainage structure impact?	
Material involved:	
Incident description:	
Amount released (estimate):	
Spill/sheen length:	Spill/sheen width:
Color (rainbow, silver, grey?):	Odor:
Weather conditions:	
<b>Actions taken:</b>	
Incident date:	Time of discovery:
Location/facility:	
NRC report # (if applicable):	

## 泄漏响应和报告的重要性

Port of Seattle（西雅图港）（以下简称“港口”）致力于保护和维持自然环境和人类健康与安全，同时确保安全高效的海上活动的顺利开展。本文提供了关于如何处理泄漏到土壤或水域中的物质的指南，包括可能威胁生命、健康或环境的危险物质。表格示例位于第 2 页。

## 陆地泄漏通报

如果您发现导致陆地泄漏的证据或行为：

1. 请联系港口 24 小时 Marine Maintenance 调度中心： **(206) 787-3350**

## 水域泄漏通报

如果您在水道中看到泄漏物的油光或其他证据，请采取以下应对措施（如果没有明确证据表明泄漏物位于水道中，或者如果水域泄漏是从陆地开始，请参阅[陆地泄漏举报步骤](#)）：

1. 向 National Response Center（NRC，国家响应中心）和 Washington Emergency Management Division（WaEMD，华盛顿州应急管理署）举报泄漏事件：
  - NRC: **(800) 424-8802**
  - WaEMD: **(800) 258-5990**
2. 请联系 Port of Seattle 24 小时 Marine Maintenance 调度中心： **(206) 787-3350**

## 其他紧急情况

如果发生可能对环境或人类安全和健康构成威胁的**危险物质或废物泄漏、火灾或其他紧急情况**，请立即致电：

1. Seattle Fire Department（西雅图消防局）和警察局： 911 以及
2. Port of Seattle Police（西雅图港警察局）： **(206) 433-5400**

## 海事处 – 环境事故通报指南

---

### 海港环境事故通报程序

这是一个示例表格，显示了在发生环境事故或泄漏事件时协助响应和举报该事故或事件所需的信息

<b>举报方</b>	
姓名：	机构：
电话号码	
<b>责任方</b>	
姓名：	机构：
电话号码	
<b>事件信息</b>	
对排水结构是否有影响？	
涉及材料：	
事件描述：	
释放量（估计）：	
泄漏物/油光长度：	泄漏物/油光宽度：
颜色（彩虹色、银色、灰色？）：	气味：
天气状况：	
<b>采取的行动：</b>	
事件日期：	发现时间：
地点/设施：	
NRC 举报编号（如果适用）：	

អង្គការដែនសមុទ្រ –

ការណែនាំស្តីពីការជូនដំណឹងអំពីហេតុការណ៍ទាក់ទងនឹងបរិស្ថាននៅកំពង់ផែសមុទ្រ – អ្នកជួលកំពង់ផែ

### សារៈសំខាន់នៃការឆ្លើយតប និងការរាយការណ៍អំពីការបង្ហូរ

Port of Seattle (កំពង់ផែនៃទីក្រុងស៊ីអាថល) (តទៅនេះហៅថា កំពង់ផែ) ការពារសុខភាព សុវត្ថិភាពមនុស្ស និងអភិរក្សបរិស្ថាន ព្រមទាំងធានាឱ្យបាននូវសកម្មភាពនៅសមុទ្រដែលមានសុវត្ថិភាព និងប្រសិទ្ធភាព។ ឯកសារនេះផ្តល់សេចក្តីណែនាំអំពីរបៀបបន្តនីតិវិធីសម្រាប់ការបង្ហូរលើដីឬទឹក រួមទាំងស្ថានភាពដែលវត្តមានគ្រោះថ្នាក់អាចគំរាមកំហែងដល់អាយុជីវិត សុខភាព ឬបរិស្ថាន។ ទម្រង់បែបបទគំរូមាននៅទំព័រទី 2។

### ការជូនដំណឹងអំពីការបង្ហូរនៅខាងដី

ប្រសិនបើអ្នកឃើញភស្តុតាង ឬសកម្មភាពដែលបណ្តាលឱ្យបង្ហូរលើដី៖

1. ទាក់ទងក្រុមការងារ Marine Maintenance 24 ម៉ោងរបស់កំពង់ផែ៖ (206) 787-3350

### ការជូនដំណឹងអំពីការបង្ហូរនៅខាងទឹក

ប្រសិនបើអ្នកឃើញពន្លឺផ្លែកៗ ឬភស្តុតាងផ្សេងទៀតអំពីការបង្ហូរនៅក្នុងផ្លូវទឹក សូមអនុវត្តដូចខាងក្រោម (បើគ្មានភស្តុតាងច្បាស់លាស់ថាវត្តមានដែលបង្ហូរនោះស្ថិតក្នុងផ្លូវទឹកទេ ឬបើការបង្ហូរនៅខាងទឹកបានចាប់ផ្តើមពីលើដី សូមមើលការបង្ហូរនៅខាងដីសម្រាប់រាយការណ៍)៖

1. រាយការណ៍ការបង្ហូរទៅ National Response Center (NRC, មជ្ឈមណ្ឌលឆ្លើយតបជាតិ) និង Washington Emergency Management Division (WaEMD, អង្គការគ្រប់គ្រងពេលមានអាសន្ននៃរដ្ឋវ៉ាស៊ីនតោន)៖
  - o NRC៖ (800) 424-8802
  - o WaEMD៖ (800) 258-5990
2. ទាក់ទងក្រុមការងារ Marine Maintenance 24 ម៉ោងរបស់ Port of Seattle៖ (206) 787-3350

### បញ្ហាអាសន្នផ្សេងទៀត

ក្នុងករណីមានសំណល់ ឬវត្ថុគ្រោះថ្នាក់ អគ្គិភ័យ ឬបញ្ហាអាសន្នផ្សេងទៀតដែលអាចមានគ្រោះថ្នាក់ចំពោះបរិស្ថាន ឬសុវត្ថិភាព និងសុខភាពមនុស្ស សូមហៅទូរសព្ទជាបន្ទាន់ទៅ៖

1. Seattle Fire Department (ក្រសួងគ្រប់គ្រងអគ្គិភ័យនៃទីក្រុងស៊ីអាថល) និងប៉ូលិស៖ 911 និង
2. Port of Seattle Police (ប៉ូលិសរបស់កំពង់ផែនៃទីក្រុងស៊ីអាថល)៖ (206) 433-5400

អង្គការដែលសម្រេច – ការណែនាំស្តីពីការជូនដំណឹងអំពីហេតុការណ៍ទាក់ទងនឹងបរិស្ថាននៅកំពង់ផែសមុទ្រ

**នីតិវិធីនៃការជូនដំណឹងអំពីហេតុការណ៍ទាក់ទងនឹងបរិស្ថាននៅកំពង់ផែសមុទ្រ**

នេះគឺជាទម្រង់បែបបទគំរូដែលបង្ហាញពីតិមានចាំបាច់ ដើម្បីជួយឆ្លើយតប និងរាយការណ៍ក្នុងអំឡុងពេលមានការបង្ហូរ ឬហេតុការណ៍ទាក់ទងនឹងបរិស្ថាន

ភាគីរាយការណ៍	
ឈ្មោះ៖	អង្គការ/ស្ថាប័ន៖
ទូរសព្ទ #	
ភាគីទទួលខុសត្រូវ	
ឈ្មោះ៖	អង្គការ/ស្ថាប័ន៖
ទូរសព្ទ #	
ព័ត៌មានអំពីហេតុការណ៍	
ផលប៉ះពាល់រចនាសម្ព័ន្ធលូបង្ហូរទឹក?	
វត្តមានពាក់ព័ន្ធ៖	
ការពណ៌នាអំពីហេតុការណ៍៖	
បរិមាណបញ្ចេញ (ប៉ាន់ស្មាន)៖	
បណ្តោយនៃការបង្ហូរ/ពន្លឺផ្នែកៗ៖	ទទឹងនៃការបង្ហូរ/ពន្លឺផ្នែកៗ៖
ពណ៌ (ឥន្ធនៈ ប្រាក់ ប្រដេះ?)៖	ភ្លើង៖
ស្ថានភាពអាកាសធាតុ៖	
វិធានការដែលបានអនុវត្ត៖	
កាលបរិច្ឆេទនៃហេតុការណ៍៖	ពេលវេលារកឃើញ៖
ទីតាំង/ឃ្លាំង៖	
របាយការណ៍ NRC # (បើមាន)៖	

## Qaybta Marinka Badda – Hagaha Ogeysiinta Dhacdada Deegaanka – *Kiraystayaasha Dekedda*

---

### Muhiimadda Ka-jawaabista iyo Ka-warbixinta Qubashada

Dekadda Seattle (Dekedda) waxay ilaalisaa oo ay dhawrtaa caafimaadka iyo badqabka dadwaynaha iyo deegaanka dabiiciga ah iyadoo la hubinayo badqabka iyo waxtarka hawlaha badda. Dukumeentigani wuxuu bixiyaa hagitaan ku saabsan sida loo sii wado ku daadashada dhulka ama biyaha, oo ay ku jiraan xaaladaha ay walxaha khatarta ah halis gelin karaan nolasha, caafimaadka, ama deegaanka. Foom sambal ah ayaa laga heli karaa bogga 2 aad.

### Ogeysiinta Daadashada Dhinaca Dhulka

Haddii aad aragto caddayn ama ficillo sababaayo ku daadashada dhulka dushiisa:

1. La xariir Dirista Dayactirka Badda ee Dekadda 24-ka saac ah: **(206) 787-3350**

### Ogeysiinta Daadashada Dhinaca Biyaha

Haddii aad aragto dhalaal ama caddaymo kale oo ku daadashada marin biyoodyada, raac tan (*haddii AYSAN jirin caddayn cad oo ah in ay jiraan wax ku daatay marin-biyoodyada, ama haddii daadashada dhinaca biyaha ay ka bilaabatay dhulka, tixraac Daadashada Dhinaca Biyaha si aad uga warbixiso*):

1. Ku wargeli daadashada Xarunta Ka-jawaabista Qaranka (NRC) iyo Qaybta Maareynta Degdegga ah ee Washington (WaEMD):
  - NRC: **(800) 424-8802**
  - WaEMD: **(800) 258-5990**
2. La xiriir Dirista Dayactirka Badda ee Dekadda Seattle ee 24-ka saac ah: **(206) 787-3350**

### Xaaladaha Degdegga ee Kale

Haddii ay dhacdo **walxo khatar ah ama sii daynta qashin, dab, ama xaalad degdeg ah oo kale** taas oo khatar ku noqon karta deegaanka ama badqabka iyo caafimaadka bini'aadamka, isla markiiba wac:

1. Waaxda Dabdemiska iyo Booliska Seattle: 911 IYO
2. Booliska Dekada Seattle: (206) 433-5400

# Qaybta Marinka Badda – Hagaha Ogeysiinta Dhacdada Deegaanka

## Habraacyada Ogeysiinta Dhacdooyinka Deegaanka ee Dekedda Badda

Kani waa foom tusaale ah oo muujinaya macluumaadka loo baahan yahay si looga caawiyo ka jawaabista iyo ka warbixinta marka uu dhaco shil deegaan ama daadasho

<b>Xisbiga Ka Warbixinta</b>	
Magaca:	Ururka:
Lambarka Taleefanka	
<b>Xisbiga Ka Masuulka ah</b>	
Magaca:	Ururka:
Lambarka Taleefanka	
<b>Macluumaadka Dhacdada</b>	
Saamaynta qaabdhismeedka boosaneerka?	
Waxyaabaha ku lugta leh:	
Sharaxaada dhacdada:	
Caddadka la sii daayay (qiyaas):	
Dhererka daadashada/dhalaalka:	Balaca daadashada/dhalaalka:
Midabka (qaanso roobaad, qalin, cawl?):	Urta:
Xaaladaha cimilada:	
<b>Tallaabooyinka la qaaday:</b>	
Taariikhda dhacdada:	Waqtiga ogaanshaha:
Goobta/Xarunta:	
Warbixinta NRC # (haddii ay habboon tahay):	



## División marítima: guía de notificación de incidentes ambientales – *Empresas que operan en el Puerto*

---

### Importancia de denunciar los derrames y la respuesta ante estos

El Puerto de Seattle (Puerto) protege y conserva el medioambiente natural, y la salud y seguridad de los seres humanos, y a la vez garantiza actividades marítimas seguras y eficientes. En este documento, se proporciona orientación sobre cómo se debe proceder ante derrames en la tierra o el agua, incluidas las situaciones en las que materiales peligrosos pueden poner en riesgo la vida o la salud de las personas o el medioambiente. Se proporciona una muestra del formulario en la página 2.

### Notificación sobre derrames en espacio terrestre

Si observa indicios o acciones que causen un derrame sobre la tierra:

1. Comuníquese con el Despacho de Mantenimiento Marítimo del Puerto (disponible las 24 horas): **(206) 787-3350**.

### Notificación sobre derrames en la ribera

Si observa un brillo u otro indicio de un derrame en la ribera, haga lo siguiente (*si NO hay indicios claros de que haya material derramado en la ribera, o si el derrame en la ribera comenzó en la tierra, consulte la sección Derrames en espacio terrestre para hacer la denuncia*).

1. Denuncie el derrame al National Response Center (NRC, Centro Nacional de Respuesta) y a la Washington Emergency Management Division (WaEMD, División de Administración de Emergencias de Washington):
  - NRC: **(800) 424-8802**
  - WaEMD: **(800) 258-5990**
2. Comuníquese con el Despacho de Mantenimiento Marítimo del Puerto de Seattle (disponible las 24 horas): **(206) 787-3350**.

### Otras emergencias

En caso de **liberación de un material o residuo peligroso**, un **incendio u otra emergencia** que pudiera dañar el medioambiente o la salud y la seguridad de los seres humanos, llame inmediatamente:

1. Al Departamento de Bomberos y a la Policía de Seattle al 911.
2. Y a la Policía del Puerto de Seattle: (206) 433-5400.

## División marítima: guía de notificación de incidentes ambientales

---

### Procedimientos de notificación de incidentes ambientales en el puerto

Esta es una muestra del formulario que incluye la información necesaria para ayudar con la respuesta y la denuncia durante un incidente ambiental o un derrame.

<b>Declarante</b>	
Nombre:	Organización:
N.º de teléfono:	
<b>Responsable</b>	
Nombre:	Organización:
N.º de teléfono:	
<b>Información del incidente</b>	
¿Se vio afectada la estructura del drenaje?	
Material involucrado:	
Descripción del incidente:	
Cantidad liberada (estimada):	
Longitud del derrame/brillo:	Ancho del derrame/brillo:
Color (arcoíris, plateado, gris):	Olor:
Condiciones del clima:	
<b>Medidas tomadas:</b>	
Fecha del incidente:	Hora del descubrimiento:
Ubicación/centro:	
N.º de informe del NRC (si corresponde):	

# Sangay na Pandagat – Gabay sa Pag-abiso tungkol sa Insidente sa Kapaligiran – *Mga Nangungupahan sa Pantalan*

---

## Kahalagahan ng Pagtugon at Pag-uulat ng Tagas

Ang Port of Seattle (Pantalan ng Seattle) (tatawaging Pantalan pagkatapos nito) ay nagpoprotekta at nangangalaga sa kalusugan at kaligtasan ng likas na kapaligiran at tao habang tinitiyak na ligtas at mahusay ang mga gawaing pandagat. Nagbibigay ang dokumentong ito ng gabay kung paano magpapatuloy kapag may mga tagas sa lupa o tubig, pati na sa mga sitwasyon kung saan maaaring magkaroon ng banta sa buhay, kalusugan, o sa kapaligiran dahil sa mapapanganib na materyal. Nasa pahina 2 ang isang halimbawa ng form.

## Pag-abiso tungkol sa mga Tagas sa Bahaging Lupa

Kung makakakita ka ng ebidensiya o mga kilos na sanhi ng tagas sa lupa:

1. Makipag-ugnayan sa 24 oras na Pagdispatsa ng Marine Maintenance ng Pantalan: **(206) 787-3350**

## Pag-abiso tungkol sa mga Tagas sa Bahaging Tubig

Kung makakakita ka ng bahaging makinang o iba pang ebidensiya ng tagas sa mga daluyan ng tubig, sundin ito (*kung WALANG malinaw na ebidensiyang may tumagas na materyal sa daluyan ng tubig, o kung ang tagas sa bahaging tubig ay nagsimula sa lupa, sumangguni sa [Mga Tagas sa Bahaging Lupa](#) para sa pag-uulat*):

1. Iulat ang tagas sa National Response Center (NRC, Sentrong Pambansa para sa Pagtugon) at sa Washington Emergency Management Division (WaEMD, Sangay para sa Pangangasiwa ng Emergency ng Washington):
  - NRC: **(800) 424-8802**
  - WaEMD: **(800) 258-5990**
2. Makipag-ugnayan sa 24 oras na Pagdispatsa ng Marine Maintenance ng Port of Seattle: **(206) 787-3350**

## Iba pang Emergency

Sakaling may **natapong mapanganib na materyal o basura, sunog, o iba pang emergency** na puwedeng makapahamak sa kaligtasan at kalusugan ng kapaligiran o tao, agad na tumawag sa:

1. Seattle Fire Department (Kagawaran ng mga Bombero ng Seattle) at Pulisya: 911 AT
2. Port of Seattle Police (Pulisya ng Pantalan ng Seattle): (206) 433-5400

# Sangay na Pandagat – Gabay sa Pag-abiso tungkol sa Insidente sa Kapaligiran

---

## Mga Pamamaraan sa Pag-abiso tungkol sa Insidente sa Kapaligiran sa Daungan

Ganito ang halimbawa ng form na nagpapakita ng impormasyong kailangan para makatulong sa pagtugon at pag-uulat kapag may insidente sa kapaligiran o tagas

<b>Partidong Nag-uulat</b>	
Pangalan:	Organisasyon:
# ng Telepono	
<b>Partidong May Pananagutan</b>	
Pangalan:	Organisasyon:
# ng Telepono	
<b>Impormasyon tungkol sa Insidente</b>	
Epekto sa istruktura ng drainage?	
Sangkot na materyal:	
Paglalarawan sa insidente:	
Dami ng natapon (ayon sa tantiya):	
Haba ng tagas/kinang:	Lapad ng tagas/kinang:
Kulay (bahaghari, pilak, abuhin?):	Amoy:
Lagay ng panahon:	
<b>Mga isinagawang kilos:</b>	
Petsa ng insidente:	Oras ng pagkakatuklas:
Lokasyon/pasilidad:	
# ng ulat sa NRC (kung angkop):	

## Tầm Quan Trọng của Việc Ứng Phó và Báo Cáo về Sự Cố Tràn Dầu

Port of Seattle (Cảng Seattle) (Sau đây gọi tắt là Cảng) bảo vệ và bảo tồn môi trường tự nhiên cũng như sức khỏe và sự an toàn của con người, đồng thời đảm bảo các hoạt động hàng hải được diễn ra an toàn và hiệu quả. Tài liệu này cung cấp hướng dẫn về cách xử lý sự cố tràn dầu lên đất liền hoặc trên mặt nước, bao gồm các tình huống mà vật liệu nguy hiểm có thể đe dọa tính mạng, sức khỏe hoặc môi trường. Biểu mẫu ở trang 2.

## Thông Báo Tràn Dầu Lên Đất Liền

Nếu quý vị thấy bằng chứng hoặc hành động gây ra sự cố tràn dầu lên đất liền:

1. Hãy liên hệ với Đội Điều Phối Marine Maintenance Hoạt Động 24 giờ của Cảng: **(206) 787-3350**

## Thông Báo Tràn Dầu Trên Mặt Nước

Nếu quý vị nhìn thấy vết loang hoặc bằng chứng khác về sự cố tràn dầu trên mặt nước, hãy làm theo điều này (*nếu KHÔNG có bằng chứng rõ ràng rằng vật liệu bị tràn ở trên mặt nước hoặc nếu sự cố tràn dầu ven bờ bắt đầu tràn lên đất liền, hãy tham khảo Sự Cố Tràn Dầu Lên Đất Liền để báo cáo*):

1. Báo cáo sự cố tràn dầu tới National Response Center (NRC, Trung Tâm Ứng Phó Quốc Gia) và Washington Emergency Management Division (WaEMD, Ban Quản Lý Trường Hợp Khẩn Cấp của Washington):
  - NRC: **(800) 424-8802**
  - WaEMD: **(800) 258-5990**
2. Hãy liên hệ với Đội Điều Phối Marine Maintenance Hoạt Động 24 giờ của Port of Seattle: **(206) 787-3350**

## Các Trường Hợp Khẩn Cấp Khác

Trong trường hợp **xuất hiện vật liệu hoặc chất thải nguy hiểm, hỏa hoạn hoặc trường hợp khẩn cấp khác** có thể gây nguy hiểm cho môi trường hoặc sự an toàn và sức khỏe con người, hãy gọi ngay tới:

1. Seattle Fire Department (Sở Cứu Hỏa Seattle) và Cảnh Sát: 911 VÀ
2. Port of Seattle Police (Cảnh Sát Cảng Seattle) (206) 433-5400

# Bộ Phận Hàng Hải – Hướng Dẫn Thông Báo Sự Cố Môi Trường

## Quy Trình Thông Báo Sự Cố Môi Trường Cảng Biển

Đây là biểu mẫu hiển thị thông tin cần thiết để giúp ứng phó và báo cáo khi xảy ra sự cố về môi trường hoặc tràn dầu

<b>Bên Báo Cáo</b>	
Tên:	Tổ Chức:
Số Điện Thoại	
<b>Bên Chịu Trách Nhiệm</b>	
Tên:	Tổ Chức:
Số Điện Thoại	
<b>Thông Tin về Sự Cố</b>	
Tác động của công trình thoát nước?	
Vật liệu có liên quan:	
Mô tả sự cố:	
Lượng dầu thoát ra (ước tính):	
Chiều dài lượng dầu tràn/vết loang:	Độ rộng lượng dầu tràn/vết loang:
Màu sắc (cầu vồng, bạc, xám?):	Mùi:
Điều kiện thời tiết:	
<b>Hành động đã thực hiện:</b>	
Ngày xảy ra sự cố:	Thời gian khắc phục:
Địa điểm/cơ sở:	
Thông báo NRC # (nếu có):	